

# Français

# 大学法语

李志清 主编

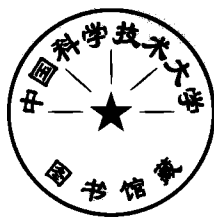
高等教育出版社



# 大学法语

(2)

李志清 主编  
王晓峰 康煜宗 周林飞 合编



高等教育出版社

### 图书在版编目(CIP)数据

大学法语 (2)李志清主编. —北京:高等教育出版社,1996(2001重印)  
ISBN 7-04-005480-9

I. 大… I. 李… III. 法语-语言教学-高等学校-教材  
IV. H329

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 06457 号

---

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市东城区沙滩后街55号 邮政编码 100009  
电 话 010—64054588 传 真 010—64014048  
网 址 <http://www.hep.edu.cn>

经 销 新华书店北京发行所

印 刷 河北省香河县印刷厂

开 本 850×1168 1/32 版 次 1996年3月第1版  
印 张 8.625 印 次 2001年10月第7次印刷  
字 数 220 000 定 价 12.70元

---

凡购买高等教育出版社图书,如有缺页、倒页、脱页等  
质量问题,请在所购图书销售部门联系调换。

**版权所有 侵权必究**

# 前 言

《大学法语》教材是根据国家教育委员会审定批准的《大学法语教学大纲》编写的一套教材。

大纲规定：“大学法语的教学目的是培养学生具有一定的阅读能力，初步的听、写、说与译的能力，使学生能以法语为工具，获取专业所需的信息，并为进一步提高法语水平打下较好的基础。”

为了体现上述教学目的，在编写《大学法语》的过程中，我们既强调法语共核的教学，又注重培养学生运用法语进行交际的能力。为此，本教材具有如下几个特点：

## 一、大阅读量

大纲认为：“流利与准确是相辅相成的，准确是流利的基础，流利是交际的保证。”为保证提高阅读熟练程度，大纲规定泛读量为精读量的2.5~3倍，同时对精读课文的长度也作了具体的规定（一级250词，二级310词，三级370词，四级430词）。本教材力求体现上述教学指导思想。每个单元的TEXTE A为精读课文，TEXTE B为次精读课文。

## 二、注意培养学生的法语交际能力

语音阶段做了重大的变革，由过去的纯语音教学改变为基本交际能力的培养与语音教学相结合。在语音教学的两个单元中除达到大纲对语音的基本要求外，还重点训练学生使用法语进行交际。

每单元设有“AUDITION”和“DOCUMENT”两个教学内容，旨在培养学生听和说的技能。

## 三、注意语言与文化的结合

本教材的课文既保证了语言的准确又避免了语言与文化脱节

的现象。

《大学法语》是根据大纲编写的新教材,因而使用本教材时,应首先熟悉大纲。教学中也应注意吸收新的教学思想。在首先注重阅读技能培养的同时,也要适当注意对听、写、说、译四种技能的培养。

本教材第二册共 10 个单元,教学总时数为 60~70 学时。每个单元的教学安排如下:

Grammaire et exercices	1.5 学时
Texte A et exercices	2 学时
Texte B et exercices	1.5 学时
Audition, document	1 学时
总计	6 学时

由于各个学校的情况不同,因而各学校可根据自己的特定环境与条件决定内容的取舍和教学手段的选择,尤其是听力、会话更要切合实际地加以安排。

考虑到有些学校教学实际时数较多,我们为此编写了 4 学时的复习课(PALIER I 和 PALIER II)。

《大学法语》主编为李志清教授。

参加《大学法语》第二册的编写人员有:山东大学李志清教授,北京邮电大学王晓峰教授,北方交通大学康煜宗教授和北京大学周林飞副教授。

本册教材经大学外语教学指导委员会法语组召开会议审查。参加会议的有王文融(北京大学)、薛建成(北京外国语大学)、韩素兰(北京外国语大学)、徐和瑾(复旦大学)、鲁长江(西南交通大学)、尹学义(高等教育出版社)等同志。会后由王文融教授复审全稿。

《大学法语》配有录音磁带和教师用书,由山东大学外语学院西语系负责编辑发行。

法国驻华使馆文化处对本书的编写给予了支持,组织法国专家审阅了全部书稿并负责录制磁带,我们特在此表示衷心的感谢。

根据大纲编写教材难度甚大,而编者经验不足,水平有限,错误不当之处在所难免,恳请使用者不吝指教。

编者

1994年12月

# SOMMAIRE

## UNITE 1 ..... (1)

TEXTE A: La France

GRAMMAIRE: Voix passive

Comparatif des adjectifs

Superlatif des adjectifs

Multiplication, fraction et pourcentage

Addition, soustraction, multiplication et division

TEXTE B: Sur la France

AUDITION: La population de la France

Au restaurant

DOCUMENT: RATP-SITU

## UNITE 2 ..... (24)

TEXTE A: Et l'avenir

GRAMMAIRE: Futur simple

Comparatif et superlatif des adverbes

Conjonction "que"

Pronom relatif "que"

TEXTE B: Pour l'aventure

AUDITION: Les vacances

Le tour du monde

DOCUMENT: La carte orange

## UNITE 3 ..... (44)

TEXTE A: Ce qu'ils en pensent

GRAMMAIRE: Futur Antérieur

Pronom relatif "où"

Locutions "ce qui...c'est", "ce que...c'est"

Infinitif

TEXTE B: La chasse et la pêche à la ligne

AUDITION: On parle des livres.

La pêche

DOCUMENT: Une recette: pommes de terre frites

**UNITE 4** ..... (65)

TEXTE A: La politique et les jeunes

GRAMMAIRE: Temps des infinitifs

Ordre des pronoms dans la phrase

Complément des adjectifs

Pronom "soi"

TEXTE B: La mode et les jeunes

AUDITION: Musique pop

"Dites-le avec des fleurs!"

DOCUMENT: Une enquête

**UNITE 5** ..... (86)

TEXTE A: Les inventions étaient à la mode.

GRAMMAIRE: Imparfait

Sens des verbes pronominaux

Prépositions et locutions de temps

TEXTE B: Dans la classe de mon père

AUDITION: Les moustaches de la Joconde

On n'arrête pas le progrès.

DOCUMENT: Télégramme

**PALIER I** ..... (107)

**UNITE 6** ..... (112)

TEXTE A: Einstein

GRAMMAIRE: Passé simple

Comparaison entre le passé simple et les autres temps  
passés

Bilan des prépositions "à" et "de"



TEXTE B; Honoré de Balzac

AUDITION; Les jours de la semaine

Sciences et loisirs

DOCUMENT; L'argent français

**UNITE 7**..... (135)

TEXTE A; Le Paris-Dakar et le Tour de France

GRAMMAIRE; Conditionnel présent

Futur dans le passé

Pronom et adverbe "tout"

Prépositions "pour, par, en"

TEXTE B; La rencontre sportive

AUDITION; La chasse

Il ne gagne plus.

DOCUMENT; De l'aéroport en ville

**UNITE 8**..... (158)

TEXTE A; Le passé ou l'industrie?

GRAMMAIRE; Pronom démonstratif

Discours indirect

TEXTE B; Autrefois

AUDITION; La langue française

Les Français et leur histoire

DOCUMENT; Comment écrire l'adresse sur l'enveloppe?

**UNITE 9**..... (181)

TEXTE A; Jeu avec la mort

GRAMMAIRE; Plus-que-parfait

Passé immédiat dans le passé

Futur immédiat dans le passé

Bilan des conjonctions "comme" et "si"

TEXTE B; Une grève

AUDITION; Bonne idée

Une grève

DOCUMENT:Promotion

**UNITE 10** ..... (205)

TEXTE A:I. M. Pei

GRAMMAIRE:Pronom relatif "dont"

Passé antérieur

Concordance des temps

TEXTE B:Les années 50

AUDITION:Le téléviseur

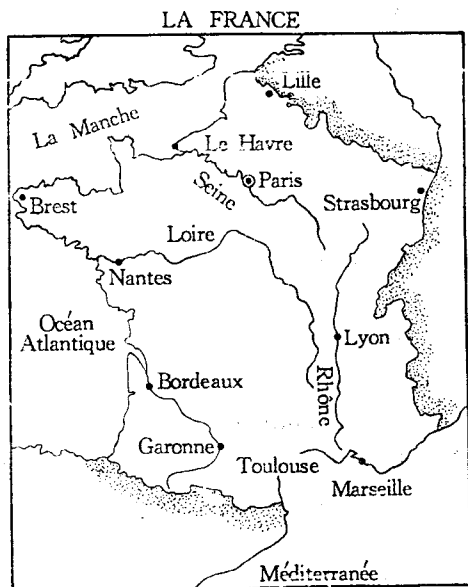
Vous aimez la littérature?

DOCUMENT:Qui part le plus en vacances?

**PALIER I** ..... (230)

**VOCABULAIRE GENERAL** ..... (236)

# UNITE 1



## TEXTE A

### La France

La France se trouve en Europe de l'Ouest,<sup>1</sup> elle a une superficie de 550 000 kilomètres carrés.<sup>2</sup> Ce n'est pas un pays vaste, mais

elle est plus grande que l'Espagne et l'Allemagne. La Grande-Bretagne, avec ses 244 000 km<sup>2</sup>, est deux fois plus petite que la France.<sup>3</sup>

Elle est entourée de nombreux pays ; au nord-est, la Belgique et le Luxembourg ; à l'est, l'Allemagne, la Suisse et l'Italie ; au sud, l'Espagne et au nord-ouest, elle est séparée de la Grande-Bretagne par la Manche.

La France est baignée à l'ouest par l'Atlantique immense et la Manche, au sud par la Méditerranée.<sup>4</sup>

En France, il y a beaucoup de montagnes ; les Alpes, le Jura, les Vosges et les Pyrénées. La France est arrosée par cinq fleuves ; la Seine, la Loire, la Garonne, le Rhône et le Rhin. La Seine traverse Paris et se jette dans l'océan Atlantique comme la Garonne et la Loire, tandis que le Rhône, lui, se jette dans la Méditerranée. La Seine est un fleuve de 776 km de long.<sup>5</sup> La Loire, avec ses 1 010 km, est le fleuve le plus long de France.

C'est un pays de 58 millions d'habitants. Il y a 51,3% de femmes et 46% des femmes travaillent. Sur les 24 millions de travailleurs, 8% sont des étrangers. Les Algériens sont les plus nombreux.

Paris est la capitale, la plus grande ville de France. Après Paris, les plus grandes villes sont Marseille, grand port sur la Méditerranée, Lyon, un des plus grands centres d'industrie du pays, Bordeaux, port atlantique et ville célèbre pour ses vins,<sup>6</sup> Lille, grand centre d'industrie du nord de France.

Sur le plan de l'industrie, la France n'est pas le pays le plus développé d'Europe, elle vient après l'Allemagne<sup>7</sup>. Elle est plus développée que l'Italie et l'Espagne. Pour l'agriculture, c'est le pays le plus important d'Europe de l'Ouest.

## VOCABULAIRE

- ouest [west] *n. m.* 西, 西面  
    *a.* 西面的, 西的
- superficie *n. f.* 面积; 表面
- km = kilomètre *n. m.* 公里
- carré, e *a.* 平方的, 正方形的
- vaste *a.* 辽阔, 广阔的
- pays *n. m.* 国家; 家乡
- entourer *v. t.* 环绕
- nord *n. m.* 北, 北面  
    *a.* 北的, 北面的
- est [est] *n. m.* 东, 东面  
    *a.* 东的, 东面的
- séparer *v. t.* 使分开, 分成
- baigner *v. t.* 浸, 泡; (河、海水)  
    围绕, 流经
- immense *a.* 广阔; 巨大的
- arroser *v. t.* (海水、河流等) 围  
    绕; 邻接, 流经; 浇, 洒; 灌溉
- fleuve *n. m.* 江, 河
- traverser *v. t.* 穿过, 通过
- jeter *v. t.* 投, 扔, 抛
- se jeter *v. pr.* (江河) 流入, 投入
- océan *n. m.* 海洋
- tandis que *conj.* 而, 然而
- habitant, e *n.* 居民
- port *n. m.* 港, 港口
- parmi *prép.* 在... 之中, 在... 中间
- travailleur, se *n.* 劳动者, 工作者
- étranger, ère *a.* 外国的  
    *n.* 外国人  
    *n. m.* 外国
- capitale *n. f.* 首都, 首府
- industrie *n. f.* 工业
- développer *v. t.* 发展
- plan *n. m.* 平面; 计划  
    sur le plan de 在... 方面
- agriculture *n. f.* 农业
- important, e *a.* 重要的, 重大的

## NOMS PROPRES

- Europe *n. f.* 欧洲  
    européen, ne *a.* 欧洲的  
    Européen, ne *n.* 欧洲人
- Allemagne *n. f.* 德国
- allemand, e *a.* 德国的  
allemand *n. m.* 德语  
Allemand, e *n.* 德国人
- Belgique *n. f.* 比利时

belge <i>a.</i> 比利时的	Grande-Bretagne <i>n. f.</i> 英国
Belge <i>n.</i> 比利时人	anglais, <i>e a.</i> 英国的
Luxembourg <i>n. m.</i> 卢森堡	anglais <i>n. m.</i> 英语
luxembourgeois, <i>e a.</i> 卢森堡的	Anglais, <i>e n.</i> 英国人
Luxembourgeois, <i>e n.</i> 卢森堡人	Suisse <i>n. f.</i> 瑞士
Italie <i>n. f.</i> 意大利	suisse <i>a.</i> 瑞士的
italien, <i>ne a.</i> 意大利的	Suisse <i>n.</i> 瑞士人
italien <i>n. m.</i> 意大利语	Algérie <i>n. f.</i> 阿尔及利亚
Italien, <i>ne n.</i> 意大利人	algérien, <i>ne a.</i> 阿尔及利亚的
Loire <i>n. f.</i> 卢瓦尔河	Algérien, <i>ne n.</i> 阿尔及利亚人
Rhône <i>n. m.</i> 罗纳河	La Manche 拉芒什(英吉利)海峡
Alpes <i>n. f. pl.</i> 阿尔卑斯山	Atlantique <i>n. f.</i> 大西洋
Pyrénées <i>n. f. pl.</i> 比利牛斯山	<i>a.</i> 大西洋的
Espagne <i>n. f.</i> 西班牙	Méditerranée <i>n. f.</i> 地中海
espagnol, <i>e a.</i> 西班牙的	Garonne <i>n. f.</i> 加龙河
espagnol <i>n. m.</i> 西班牙语	Rhin <i>n. m.</i> 莱茵河
Espagnol, <i>e n.</i> 西班牙人	Jura <i>n. m.</i> 汝拉山
	Vosges[vo:ʒ] <i>n. f. pl.</i> 孚日山

### NOTES

1. La France se trouve en Europe de l'Ouest. 法国位于西欧。
2. Elle a une superficie de 550 000 kilomètres carrés. (法国的) 面积为55万平方公里。
3. La Grande-Bretagne, avec ses 244 000 km<sup>2</sup>, est deux fois plus petite que la France. 英国面积为24.4万平方公里,是法国的二分之一。
4. La France est baignée à l'ouest par l'Atlantique et la Manche, au sud par la Méditerranée. 法国西濒大西洋和拉芒什(英吉)

利)海峡,南濒地中海。

5. La Seine est un fleuve de 776 km de long. 塞纳河长776公里。
6. ... Bordeaux, port atlantique et ville célèbre pour ses vins.  
...波尔多是大西洋上的港口,以葡萄酒闻名。  
(être) célèbre pour 以...著称
7. ... elle vient après l'Allemagne. ... (法国)居德国之后。

### MOTS ET EXPRESSIONS

#### 1. trouver

1) trouver *v. t.* 找到,得到;发现

David cherche partout son chien, mais il ne le trouve pas encore.

Sophie a trouvé la maison vide. (索菲发现屋里没人。)

2) trouver que (或 + nom + adj.) 认为,觉得

Tu trouves que nous avons raison?

Comment trouvez-vous ce roman (小说)?

-Je le trouve intéressant, mais un peu long.

3) se trouver *v. pr.* 位于;处于

Notre université se trouve au nord-ouest de la ville.

Ils se trouvent dans une situation difficile.

4) se trouver + 表语 感到,自我感觉

Elisabeth ne se trouve pas bien ce matin et elle reste toute la matinée dans sa chambre.

#### 2. baigner

1) baigner *v. t.* 浸,泡;灌溉,流经;使沐浴

Il baigne ses pieds dans l'eau chaude avant de se coucher.

La France est baignée au sud par la Méditerranée.

Le Yangtsé baigne la ville de Wuhan.

La lumière du soleil(阳光)baigne la place.

2)se baigner *v. pr.* 洗澡

Les enfants se baignent dans le fleuve.

3. jeter

1)jeter *v. t.* 扔,投

L'enfant jette son sac sur le lit.

2)jeter un coup d'œil sur 向...看一眼,扫一眼

Tu peux jeter un coup d'œil sur cette revue(杂志).

3)se jeter *v. pr.* 投身于;(河流)注入,流入

La petite fille se jette dans les bras(手臂)de sa mère.

La Seine se jette dans la mer près du Havre. (塞纳河在勒阿弗尔附近入海。)

4. développer

1)développer *v. t.* 发展;发挥

On travaille beaucoup pour développer l'industrie de cette région.

Ton idée est bonne,mais il faut la développer.

2)développer *v. t.* 冲洗(胶卷)

Je vais au centre-ville,j'ai des photos à développer.

3)se développer *v. pr.* 发展,发达

L'histoire se développe dans la lutte(斗争).

## GRAMMAIRE

I. 被动态(Voix passive)

1. 构成:être+过去分词

La France est arrosée par cinq fleuves.

La France est séparée de la Grande-Bretagne par la Manche.

2. 施动者补语(Complément d'agent)



以 par 引出动作的施行者：

Le petit déjeuner est préparé par ma mère.

在表示状态的被动动词后，以 de 引出施行者：

Ce professeur est aimé de tous ses élèves.

施行者可省略：

La porte est fermée.

3. 被动态中过去分词的配合：

被动态中，过去分词必须与主语在性、数上配合：

La voiture est réparée par cet ouvrier.

Les voitures sont réparées par cet ouvrier.

4. 被动态的时态：

被动态的时态以 être 的时态为准。

现在时：La voiture est réparée.

复合过去时：La voiture a été réparée.

I 形容词比较级(Comparatif des adjectifs)构成：

(较高)plus

(等同)aussi + adj. + que + 比较对象

(较低)moins

La France est plus grande que l'Espagne.

L'Espagne est moins grande que la France.

Julien est aussi intelligent que Paul.

**Attention :**

1. 比较的对象如果是代词，必须用重读人称代词。

Julien est plus intelligent que moi.

Je suis plus grand que toi.

2. 比较的对象可以省略：

Cette robe est moins chère.